



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 18 Meitheamh 2024
(OR. en)

Comhad Idirinstitiúideach:
2024/0076 (NLE)

8418/1/24
REV 1

POLCOM 132
FDI 38
ENER 163

GNÍOMHARTHA REACHTACHA AGUS IONSTRAIMÍ EILE

Ábhar:	CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir le buntáistí faoi Chuid III den Chonradh um Chairt Fuinnimh ón Aontas a dhiúltú d'aon eintiteas dlíthiúil atá faoi úinéireacht nó faoi rialú saoránach nó náisiúnach de Chónaidhm na Rúise nó de Phoblacht na Bealarúise agus ar aon infheistíocht de réir bhrí an Chonartha um Chairt Fuinnimh ar infheistíocht í de chuid infheisteora ó Chónaidhm na Rúise nó ó Phoblacht na Bealarúise
--------	--

CINNEADH (AE) 2024/... ÓN gCOMHAIRLE

an ...

**maidir le buntáistí faoi Chuid III den Chonradh um Chairt Fuinnimh
ón Aontas a dhiúltú d'aon eintiteas dlíthiúil atá faoi úinéireacht nó faoi rialú saoránach nó
náisiúnach de Chónaidhm na Rúise nó de Phoblacht na Bealarúise
agus ar aon infheistíocht de réir bhrí an Chonartha um Chairt Fuinnimh
ar infheistíocht í de chuid infheisteora ó Chónaidhm na Rúise nó
ó Phoblacht na Bealarúise**

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 207(4),
an chéad fhomhír de, i gcomhar le hAirteagal 218(9) de,

Ag féachaint do Chinneadh 98/181/CE, CEEC, Euratom ón gComhairle agus ón gCoimisiún an 23
Meán Fómhair 1997 maidir le tabhairt i gcrích, leis na Comhphobail Eorpacha, an Chonartha um
Chairt Fuinnimh agus an Phrótacail um Chairt Fuinnimh maidir le héifeachtúlacht fuinnimh agus
gnéithe gaolmhara comhshaoil¹, agus go háirithe Airteagal 3(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

¹ IO L 69, 9.3.1998, lch. 1.

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) Thug an tAontas an Conradh um Chairt Fuinnimh ('an Comhaontú') i gcrích le Cinneadh 98/181/CE ón gComhairle agus ón gCoimisiún, CEGC, Euratom agus tháinig sé i bhfeidhm an 16 Aibreán 1998.
- (2) De bhun Airteagal 17(1) den Chomhaontú, forchoimeádann gach Páirtí Conarthach an ceart sochair Chuid III den Chomhaontú a dhiúltú d'eintiteas dlíthiúil más rud é go bhfuil an t-eintiteas sin faoi úinéireacht nó faoi rialú saoránach nó náisiúnach de chuid tríú Stát agus mura bhfuil aon ghníomhaíocht ghnó shubstaintiúil ag an eintiteas sin i limistéar an Pháirtí Chonarthaigh ina bhfuil sé eagraithe.
- (3) De bhun Airteagal 17(2), pointe (b), den Chomhaontú, forchoimeádann gach Páirtí Conarthach an ceart sochair Chuid III den Chomhaontú a dhiúltú d'infheistíocht más rud é go suíonn an Páirtí Conarthach is diúltóir gurb éard atá i gceist leis an infheistíocht sin infheistíocht de chuid infheisteora ó thríú Stát a ndéanann an Páirtí Conarthach is diúltóir bearta a ghlacadh nó a choinneáil ar bun leis nó ina leith, ar bearta iad lena gcuirtear toirmeasc ar idirbhearta le hinfheisteoirí de chuid an stáit sin nó a dhéanfaí a shárú nó a imchéimniú dá mba rud é go dtabharfaí sochair Chuid III den Chomhaontú d'infheisteoirí an Stáit sin nó dá n-infheistíochtaí.

- (4) Tá bearta sriantacha in aghaidh Chónaidhm na Rúise forchurtha de réir a chéile ag an Aontas, mar fhreagairt ar dtús ar ionghabháil mhídhleathach na Crimé agus Sevastopol agus ar dhíchobhsú na hÚcráine d'aon ghnó. Mhéadaigh an tAontas na bearta sriantacha mar fhreagairt ar an aitheantas a tugadh do na limistéir nach bhfuil faoi rialú an rialtais i réigiúin Donetsk agus Luhansk san Úcráin agus ar ordú fhórsaí armtha na Rúise isteach sna limistéir sin. Mar fhreagairt ar chogadh foghach na Rúise i gcoinne na hÚcráine, rinne an tAontas méadú suntasach ar na bearta sriantacha.
- (5) San am céanna, leathnaíodh bearta sriantacha arna dtabhairt isteach ag an Aontas maidir le Poblacht na Bealarúise mar fhreagairt ar rannpháirtíocht na tíre sin i gcogadh foghach na Rúise i gcoinne na hÚcráine.
- (6) Ní Páirtí Conarthach iad Cónaidhm na Rúise ná Poblacht na Bealarúise sa Chomhaontú. Mar sin féin, d'fhéadfadh infheisteoirí ó na tíortha sin féachaint le húsáid a bhaint as eintitis dhlíthiúla atá bunaithe i gcríoch Páirtí Chonarthaigh sa Chomhaontú chun a mhaíomh gur ghníomhaigh an tAontas nó a Bhallstáit ar bhealach nach bhfuil i gcomhréir le hoibleagáidí cosanta infheistíochta an Chomhaontuithe agus imeachtaí um réiteach díospóidí idir infheisteoir agus stát a thionscnamh in aghaidh an Aontais nó a Bhallstát dá bhrí sin.
- (7) Tá gníomhaíochtaí an Aontais agus a Bhallstát i gcomhréir leis an gComhaontú agus le comhaontuithe ábhartha eile agus, in aon chás, ní féidir éilimh i ndáil leis na bearta sin a dhéanamh de bhun na n-ionstraimí is infheidhme agus de bhun an dlí idirnáisiúnta ghinearálta. D'ainneoin sin, is iomchuí céimeanna comhlántacha nós imeachta a ghlacadh ionas go seachnófar imeachtaí um réiteach díospóidí infheisteora-stáit ag eintitis dhlíthiúla atá faoi úinéireacht nó faoi rialú saoránach nó náisiúnach de Chónaidhm na Rúise nó de Phoblacht na Bealarúise in aghaidh an Aontais nó a Bhallstát faoin gComhaontú.

- (8) Le hAirteagal 17 den Chomhaontú, ceadaítear do Pháirtithe Conarthacha na buntáistí a bhaineann le forálacha cosanta infheistíochta an Chomhaontaithe a dhiúltú d'infheisteoirí ó Pháirtithe Neamhchonarthacha a fhéachann le mí-úsáid a bhaint as an gComhaontú trí éilimh infheistíochta a dhéanamh sna cásanna a luaitear thuas ('diúltú buntáistí').
- (9) Is iomchuí Airteagal 17(1) den Chomhaontú a agairt i ndáil le haon eintiteas dlíthiúil atá faoi úinéireacht nó faoi rialú saoránach nó náisiúnach de Chónaidhm na Rúise nó de Phoblacht na Bealarúise agus nach bhfuail aon ghníomhaíocht ghnó shubstaintiúil aige i limistéar an Pháirtí Chonarthaigh ina bhfuil sé eagraithe. Ar an gcaoi chéanna, is iomchuí Airteagal 17(2), pointe (b), den Chomhaontú a agairt i ndáil le haon infheistíocht de réir bhrí an Chomhaontaithe ar infheistíocht í de chuid infheisteora ó Chónaidhm na Rúise nó ó Phoblacht na Bealarúise sna himthosca a shonraítear san fhoráil sin.
- (10) Ba cheart don Choimisiún diúltú buntáistí de bhun Airteagal 17 den Chomhaontú a chur chun feidhme tríd an Dearbhú a leagtar amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo a scaipeadh sa Chomhdháil um Chairt Fuinnimh thar ceann an Aontais agus na mBallstát uile atá ina bPáirtithe Conarthacha sa Chomhaontú, nó ar iarPháirtithe Conarthacha iad a leanann an Comhaontú d'fheidhm a bheith aige ina gcríocha, de bhun Airteagal 47(3) den Chomhaontú.
- (11) Ní dochar an Cinneadh seo do cheart an Aontais, Euratom agus na mBallstát uile Airteagal 17 den Chomhaontú a agairt i leith infheisteora nó infheistíochta ar leithligh agus ag aon tráth iomchuí,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

1. Déanfaidh an tAontas, de bhun Airteagal 17(1) den Chonradh um Chairt Fuinnimh, sochair Chuid III den chomhaontú sin a dhiúltú d'aon eintiteas dlíthiúil atá faoi úinéireacht nó faoi rialú saoránach nó náisiúnach de Chónaidhm na Rúise nó de Phoblacht na Bealarúise agus nach bhfuail aon ghníomhaíocht ghnó shubstaintiúil aige i limistéar an Pháirtí Chonarthaigh, nó an iarPháirtí Chonarthaigh, ina bhfuil sé eagraithe.
2. Déanfaidh an tAontas, de bhun Airteagal 17(2), pointe (b) den Chonradh um Chairt Fuinnimh, sochair Chuid III den chomhaontú sin a dhiúltú d'aon infheistíocht de chuid infheisteora ó Chónaidhm na Rúise nó ó Phoblacht na Bealarúise sna himthosca a shonraítear san fhoráil sin.

Airteagal 2

Tabharfaidh an Coimisiún, thar ceann an Aotnais, éifeacht don Chinneadh seo tríd an Dearbhú san Iarscríbhinn a scaipeadh sa Chomhdháil um Chairt Fuinnimh.

Arna dhéanamh in/sa ...,

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

IARSCRÍBHINN

DEARBHÚ

thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach (Euratom) agus na mBallstát uile atá, nó a bhí, ina bPáirtithe Conarthacha sa Chonradh um Chairt Fuinnimh

Leis seo, diúltaíonn an tAontas Eorpach, an Comhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (Euratom) agus na Ballstáit uile atá ina bPáirtithe Conarthacha sa Chonradh um Chairt Fuinnimh ('an Chomhaontú') sochair Chuid III den Chomhaontú dóibh siúd a leanas:

- (1) aon eintiteas dlíthiúil atá faoi úinéireacht nó faoi rialú saoránach nó náisiúnach de Chónaidhm na Rúise nó de Phoblacht na Bealarúise agus nach bhfuail aon ghníomhaíocht ghnó shubstaintiúil aige i limistéar an Pháirtí Chonarthaigh, nó an iarPháirtí Chonarthaigh, ina bhfuil sé eagraithe, de bhun Airteagal 17(1) den Chomhaontú; agus
- (2) aon infheistíocht de réir bhrí ECT ar infheistíocht í de chuid infheisteora ó Chónaidhm na Rúise nó ó Phoblacht na Bealarúise, de bhun litir (b) d'Airteagal 17(2) ECT.

Tá bearta sriantacha glactha agus coinnithe ar bun ag an Aontas agus a Bhallstáit in aghaidh Chónaidhm na Rúise mar gheall ar a cogadh foghach i gcoinne na hÚcráine, agus in aghaidh Phoblacht na Bealarúise chomh maith agus í ina comhchoirí sa chogadh foghach sin. Ar na bearta sriantacha sin tá bearta (i) lena gcuirtear toirmeasc ar idirbhearta le hInfheisteoirí de chuid Chónaidhm na Rúise agus Phoblacht na Bealarúise, agus (ii) a dhéanfaí a shárú nó a imchéimniú dá mba rud é go dtabharfaí sochair Chuid III den Chomhaontú d'Infheisteoirí de chuid na stát sin nó dá n-Infheistíochtaí.